

Cupido scherza e... spazza

CUPIDO SCHERZA E SPAZZA

CUPIDO SCHERZA E SPAZZA

Farsa in un atto di Peppino De Filippo

Personaggi:

VINCENZO ESPOSITO, spazzino

DONNA STELLA, moglie di Vincenzo

ROSINA, nipote di Stella

PASCUTTELLA, superiore di Vincenzo

A DIAVOLA, moglie di Pascuttella

SALVATORE, spazzino innamorato di Rosina

CARMINE, spazzino

GENNARINO, spazzino

NICOLA LA CROCE, fidanzato di Rosina

DON GIOVANNI, strozzino

Scene:

La scena rappresenta l'interno di un seminterrato. In fondo, a sinistra, la comune, porta a vetri. Al centro una consolle sulla quale vi un quadro della Madonna di Pompei, con candelieri, lampada, campane di vetro, gingilli e fotografie. A destra in prima quinta una porta; a sinistra un mobile con sopra dei ninnoli. A destra un tavolo con tappeto colorato e sedie.

ATTO PRIMO

pomeriggio. Al levarsi del sipario si sente in lontananza la musica di un pianino. Rosina seduta presso la comune rammendando della biancheria.

SALVATORE (dopo poco entra. vestito con luniforme della Nettezza Urbana, ed ha con s una lunga scopa. Appare alla comune e, spazzando, si avvicina a Rosina. Le si ferma vicino e, levandosi il berretto, le dice con evidente galanteria) Buonasera Rosina!

ROSINA (con tono di sopportazione e senza guardarlo) Bonasera!

SALVATORE (c.s) Oggi dummeneca, non sei antata alla passeggiata?

ROSINA Aggio vuluto rimman a casa.

SALVATORE (c.s) Premetti? (accenna a spazzare)

ROSINA Che vuo?

SALVATORE Voglio pulezzare la sogliola della tua casa.

ROSINA (che non ha capito) Che vuo pulezza?

SALVATORE La sogliola della tua casa.

ROSINA (correggendolo) Se dice la soglia, no la sogliola.

SALVATORE Un lapis di lingua. In fondo lo stesso.

ROSINA Nun o stesso. Soglia significa na cosa e sogliola nata. La soglia (indica la soglia) questa, e la sogliola, si nun o ssaje, nu pesce.

SALVATORE Io sono un autoritratto mi sono distruito senza bisogno e j a scola.

ROSINA E a scola sadda j, si no uno resta gnuranto.

SALVATORE (ridendo) comme a me?

ROSINA (sorride) Comme a te.

SALVATORE (galante e passionale) Quanto si bella quanno ride.
(declamando con tono lirico) il riso tuo lenza di sol

turchino, luccichio di cobalto, e di rossor corvino

ROSINA Che ditto?

SALVATORE Sono versi contemporanei. O ssaje ca e faccio accus, senza ca ce penzo. Mabbasta ca nnanze a me nce sta lispirazione!

ROSINA Tu dice nu cuofano e ciucciari. Parle accus, comme te vene a parola: senza sape chello ca staje dicenno. Te canuscimmo Salvato.

SALVATORE Si tu me caniscisse, parlarriste a nata maniera, cio col cuore e no co la bocca.

ROSINA Va ll, vattenne Salvato, ca nun tengo tiempo a perdere.

SALVATORE Tu studiato, io no; ma che vo dicere? Io pozzo capi na cosa senza che laggio studiata, e forse a capisco pure meglio. Ecco ca sono una mente di cose repentine istantanee

ROSINA Comme a na machina fotografica. (ride)

SALVATORE (patetico) Pecch? Pecch si sempe crudele cu me? Sempe incredula? (sotto voce e con intimit) Si sempe do stesso parere?

ROSINA Sempe! Tu nun me piace. Si brutto, si ridicolo. Quanta vote te laggia dicere?

SALVATORE Non mi preferisci?

ROSINA Nun si o tipo mio.

SALVATORE E gi, nun songo o tipo tujo. La ragione vera non propetamente questa, ma bens unaltra. La ragione vera ca te faje fa a corte a chillu battilocchio ca st impiegato ncoppa a Posta: o Pugliese. Mo me ha dicere a me: nu pugliese meglio e nu napulitano? Mannaggia a morte!

ROSINA Emb a verit! Me piace o pugliese. Con ci? Tiene a dicere quacche cosa?

SALVATORE (frenandosi) Pe carit. Per pienzace bbuono, pecch si tu vuo oggi stesso parlo cu zieto, e proferir il mio ardente desiderio di fare questo imeneo.

ROSINA (scattando) Uff! (si alza) Ma tu me vuo fa sta cujeta? Te ne vuo j si o no? (forte) Si o no?

STELLA (dalla destra. vestita con grottesca ricercatezza e il suo atteggiamento tra il romantico e il civettuolo) Ne, ma che stato?

SALVATORE (tra s con ironia) La principessa azzurra.

STELLA Pecch alluccave?

ROSINA Zi Ste, faciteme o piacere e dicere a Salvatore ca sadda lev a tuorno a me na vota e pe sempe. opprimente, assillante, nun me fa sta cujeta. Si esco me vene appriesso, si resto a casa mo trovo areto e spalle. Basta mo. Me so scucciata!

STELLA Haje ragione. (a Salvatore) Insomma Salvato. A vuo ferni? Tu te cride overamente ca na figliola comme a Rusina po vul bene a te? Ricanusce onestamente ca nun si o marito adatto pe nepotema e fance sta cujete.

SALVATORE Qua si tratta

ROSINA se tratta che la ragazza ha trovato o partito ca le conviene e tu (fa con la mano il gesto di andar via) te ne j a j!

SALVATORE (offeso) Me naggia j?

ROSINA (con forza) Eh! Vattenne!

SALVATORE E va bene: me ne vaco. Ma fra poco devo ritornare. Tra poco si festeggia o ritorno e don Vicienzo dalla Direzione da Nettezza Urbana, e io so stato invitato a

partecipare al consesso. (insinuante) E so stato invitato da una perzona ca dinto a sta casa tiene molta influenza: da Pascuttella, il caporale!

STELLA overo. O capurale tiene molta autorit dinta casa mia perch amico affezionato e maritemo. Come vuole bene e stima a mio marito, accuss stima e vo bene a me.

SALVATORE (con ironia) Lo credo. So i vecchi bollori. I vecchi amori si risvegliano. (declama) Assassino fu il libro e chi lo scrisse, e quel giorno pi non vi leggemmo avante

STELLA Gu, mo m scucciata e nun te voglio cchi tene nnanze a llucchie. Vattenne, va.

SALVATORE Me ne vado. A fra poco Rusi, e sa che te dico? In queste braccia cadrai, nelle braccia del poeta: molla e leggiadra qual donzella fiorentin!

STELLA Ma che staje dicenno?

SALVATORE (declamando) Sciogli le trecce morbide sull'affannoso petto, e per lo sfregiato colle precipitando a valle: batte sul fondo e sta. (esce di scena)

STELLA (va a prendere lo specchio che si trova sulla consolle, lo mette sul tavolo e si specchia pettinandosi) Che lengue. Che brutta gente! (rimette lo specchio al suo posto e, con una boccetta che prende dalla consolle, si spruzza del profumo tra i capelli e sul collo con civetteria) Dinta stu vico una avessa sta sempe nchiusa a dinto. Vene namico? E a gente parla! na schiavit!

ROSINA (che l'ha osservata, le dice con tono di affettuoso rimprovero) A zi, sti chiacchiere ncoppa a vuje e Pascuttella hanna fern. E na cosa ca nun me piace.

STELLA (con falsa meraviglia) Qua cosa?

ROSINA Io me so addunata e quacche cosa. Cu me inutile ca facite a scema. Pascuttella, dintò a sta casa, nun ce adda veni cchi, si nun vulite ca succede nu scandalo. nzurato e tene quatto figli, ve pare bello ca vene cc a fa o farenella? Senza penz ca zi Vicienzo poverommo addiventato o spasso do quartiere. E chesto nun sta bene.

STELLA (c.s) Ma tu parle overamente o staje pazzianno? Tu fusse asciuta pazza stammatina? Stisse mbriaca?

ROSINA Chello che vaggio ditto mo, vo vulevo dicere a nu sacco e tiempo. Io so poca cosa pe vuje. Songo na povera guagliona senza pate n mamma e nun conto niente. Per ve voglio bene, e cierti cose me fanno male assaje.

STELLA O capurale amico intimo di mio marito, e come tale mi usa qualche riguardo. A gente critica? E lasse ff! Io tengo a cuscienza a posto. Del resto, so ancora giovane, nun songo scartellata e nun tengo e cosce storte. naturale, allora, ca quacche perzona gentile sinteressa a me. A maritemo lavessa fa piacere. Piuttosto avessa essere isso a ten qualche attenzione particolare pe me. E invece! Nun me penza proprio! Stammatina, per esempio, pecch nun mha vuluto purt cu isso ncoppa a Direzione da Nettezza Urbana? Ce lavevo ditto ca me sarria piaciuto assaje!

ROSINA Comme! Chillo stato chiammato da o Direttore in perzona per ricevere o premio ca le spetta, e se presentava cu a mugliera appriesso?

STELLA Tutte belli chiacchiere. Intanto so sempe io a sacrificata.

ROSINA Nun dicite accus. Zi Vincenzino ve vo tantu bene. Campa pe vuje. Stravede pe vuje.

PASCUTTELLA (in uniforme da spazzino con i gradi da caporale, e con un garofano sull'orecchio, si affaccia alla porta. Si

ferma, si toglie il berretto, e con aria galante dice)
Onna Ste, servo vostro!

STELLA (il volto le si illumina per il gradimento di questa visita.
Con fare civettuolo risponde a Pascuttella con tono di
voce cordialissimo) Buonasera, signor caporale.

PASCUTTELLA (avanzando e rimettendosi il berretto) Vostro
servitore umilissimo. (a Rosina) Salute, Rusi.

ROSINA (con evidente sgarbo) Pure a voi.

PASCUTTELLA (indicando Rosina a Stella) Sta nervosa?

STELLA (mal celando il disappunto per la scarsa cordialit che
Rosina dimostra a Pascuttella) Nun date retta.
Nepotema, oggi, nun se sente bene. (a Rosina) Rusi,
da na seggia o capurale.

PASCUTTELLA (galante) Grazie. Non vi disturbate per me.

STELLA Jate e pressa? (passeggia pavoneggiandosi)

PASCUTTELLA (osservandola con interesse) Quanno se vene dintò
a sta casa a truv a donna Stella, nun sadda j e pressa.
Si deve tenere tutto il tempo per ammirare la sua
grazia e la sua squisita, come si dice (cerca la parola,
poi, trovata, la scandisce bene) vetust.

STELLA Grazie. Sapete parlare accuss bello ca nun me stanasse
maje e ve sent.

PASCUTTELLA Mia nonna, buonanima, vuje o sapite, o sanno tutte
quante, era fiorentina di nascita. M rimasto laccento
per un fatto di eredit. Don Vicienzo turnato?

STELLA No ancora.

PASCUTTELLA Lavimmo appriparato un grande ricevimento. Mo
che torna tutti lo dobbiamo festeggiare. Io, quale suo
superiore, ci voglio dire quatto parole pulite comme e

saccio dicere io!

STELLA O sapimmo ca tenite a parola facile.

PASCUTTELLA La vostra unondulazione. (con aria di sufficienza)
Quella un poco di distruzione pi degli altri. Sono
graduato e quindi so stato costretto a me mpar tanti
cose ca llate nun sanno. A verit, don Vicienzo ha fatto
veramente na bella azione civile. (esaltandosi) Cose e
pazze! Chillo have a furtuna e truv nu pacco cu dinto
diecemila lire, e che fa? Porta tutte cose ncoppa a
Direzione Generale da Nettezza Urbana! (piano a
Stella) Taggia parl, allontana la ragazza.

STELLA (che non ha capito) Comme?

PASCUTTELLA Smamma a guagliona!

STELLA (mentre Pascuttella passeggia per la scena disinvolto e
fischieta un motivo) Rusi, ncoppa a seggia dinto a
cucina ce st certa biancheria sporca, savessa lav. Fallo
tu, va.

ROSINA Gnors. (si avvia per la porta a destra guardando male
Pascuttella e facendogli minacciosi gesti con le mani
come a dirgli: se non la smetti di venire in questa
casa, ti mando allospedale con la testa rotta)

PASCUTTELLA (alludendo a Rosina) Ma che vo a me?

STELLA Nun a d retta. (sottovoce) Che vuo?

PASCUTTELLA (sottovoce) Nato appicceco cu muglierema,
stammatina. Chiss chi ca s divertito a le purt quacche
mbasciata. (con disprezzo) Messeri della malora, come
dicono a Firenze.

STELLA Che brutta gente!

PASCUTTELLA Si putesse sap chi stato

STELLA Sta storia adda ferni.

PASCUTTELLA Comme adda ferni? E che facimme e male nuje?
Punto.

STELLA (che non ha capito) Punto?

PASCUTTELLA Punto.

STELLA Ma punto o che? Io cierti vvote nun te capisco.

PASCUTTELLA Punto, cio niente. In fiorentino si dice punto. Il nostro un amore plutonico. Io taggia vuluto bene primma ca Don Vicienzo te spusasse.

STELLA Po te si spusato.

PASCUTTELLA E pecch? Per obliarmi di te. Pe nun ten le tue rimembranze giorno e notte nel dubbio della mia coscienza. E me spusaie a muglierema: a diavola. Lhanno annummenata a diavola. E overo na diavola chella femmena! Po so venute e figlie. Quattro. Dico quattro! Allora transio -transit adesso mi devo genuflettere alla volont del destino.

STELLA (con un sospiro) Nun era destino! (poi, alludendo al garofano che Pascuttella porta allorecchio, gli dice con tono di malcelata gelosia) Chi ve lha regalato quel fiore?

PASCUTTELLA (con orgoglio) Sei gelosa? (Stella sorride) Niente di male. Steva mmiezo allate, ncoppa o cate da munnezza do verdummaro o puntone o vico. Lho visto, lho ammirato, lho preso e cos mi sono arrubbato un tuo sorriso!

STELLA (sorridendogli) Si sempe o stesso!

A DIAVOLA (entra dal fondo. agitata e spettinata. Veste un camice a fiori sul quale porta, mal legato alla vita, un

grembiule di colore scuro. Ha le maniche rimboccate sui gomiti, e di sotto al camice, pende la camicia. Un piccolo pettine le tiene buona parte dei capelli raccolti sulla testa in modo da formare un ridicolo pennacchio. una donna del popolo sciupata dal lavoro e dalle maternit, ma di carattere violento e litigioso. Nell'entrare, vedendo Stella e Pascuttella in colloquio luno vicino all'altra, si pianta sotto la porta, mette le mani ai fianchi ed esclama forte) Chesto io o sapevo. E certo!

PASCUTTELLA (allontanandosi subito da Stella) Muglierema! A diavola!

A DIAVOLA Bonasera onna Ste.

STELLA (con falsa disinvoltura) Bonasera.

PASCUTTELLA (cercando di assumere un tono autorevole) Che vuo? Chi tha dato o permesso e ven cc?

A DIAVOLA (decisa) Tu statte zitto, si no te manno o spitale! (a Stella) Inzomma, onna Ste, sta storia adda ferni, avite capito? Adda ferni.

STELLA Quale storia?

A DIAVOLA (con caricatura) Vuje o sapite buono e che storia sto parlanno. Mo per me so scucciata. Fernitela, si no ve manno ngalera!

PASCUTTELLA A vuo ferni?

A DIAVOLA Statte zitto. Miettete scuorno. Accuss fa nu pate e famiglia? Nun tenummo cchi na lira. Stammo mmiezo a nan strada e chillo fa o farenella! Disgraziato, galiota, Pulecenella!

PASCUTTELLA Ti prego di non fare piazzate e di badare a quello che dici!

A DIAVOLA (con tono ironico) S offeso. Lavimmo offeso o signor conte e in presenza della sua fiamma. (indicando Stella)

ROSINA (entrando) Ma che stato?

STELLA stato ca chella na pazza! (indicando A diavola)

A DIAVOLA Io aggio ragione e nun so pazza. Stammo chine e diebbete, ce simmo vennuto tutte cose e chillo va facenno o zezo! Avimma d tremila lire a don Giovanne o cagnacavallo, e chillo penza a fa o zezo appriesso alla sua vecchia amante. (disperandosi) Chillo taccide, taccide! Lha ditto, te lha prummiso! E io, aggia perdere o pate de figlie mieie? E pe chi? Pe na femmena ca nun v se sorde? (fa per scagliarsi contro Stella, ma Pascutella la trattiene) Lassame, ma voglio magn, lassame! (si agita tirando calci e pugni)

PASCUTTELLA (trattenendola a mala pena) Te vuo sta zitta o no? Onna Ste scusate. Chiedo perdono per lei. Allontanatevi tranquilla nei vostri appartamenti, che a muglierema ce penzo io.

STELLA (uscendo con Rosina) Ges, Ges, cheste so cose e pazze! Cose e llato munno!

PASCUTTELLA (appena Stella e Rosina saranno uscite) Te pare bello chello che faje?

A DIAVOLA Iescetenne a casa!

PASCUTTELLA Mo nun pozzo veni. Cchi tarde tengo na riunione. Si consorzia un festeggiamento e non mi posso allontanare.

A DIAVOLA Tu faje chello ca dico io.

PASCUTTELLA (perdendo la pazienza) Ma inzomma, o vuo capi o no ca songo nu graduato e debbo badare alle mie

responsabilit?

VOCE INTERNA Onna Carme Onna Carme

A DIAVOLA (correndo alluscio, si ferma e grida forte verso sinistra)
Ch stato?

VOCE O figlio vuosto, ha fatto cade a caturara cu lacqua vullente ca
steva ncoppa o fuoco

A DIAVOLA S fatto male?

VOCE Venite, venite, facite ambressa.

A DIAVOLA Sto venenno! (prosegue il vociare interno)

PASCUTTELLA Sta venenno!

A DIAVOLA (a Pascuttella, rimettendosi in ordine il camice, il
grembiule e i capelli) I vaco a vede che s fatto cape
vacca. Vice e nun tric manco cinche minute, si no
vengo cc e te magno vivo nzieme a chella disgraziata.
(rispondendo alle voci che la chiamano) Sto venenno,
sto venenno. (uscendo a sinistra) Mettitele na cosa
mmocca

PASCUTTELLA (dopo che il silenzio si sar ristabilito, dice con un
lungo sospiro) Nun maveva spus! Io dovevo
rimmanere cebile!

VINCENZO (fa lingresso in divisa da spazzino, seguito da
Salvatore, Carmine e Gennarino) Eccomi qua. (vede
Pascuttella e lo saluta militarmente) Caporale.

PASCUTTELLA (con sussiego) Riposo.

VINCENZO Trasite amici, accomodatevi. (ognuno prende una sedia
e siede) Vassicuro ca me so pigliato na bella
suddisfazione. (a Pascuttella) Stella add sta?

PASCUTTELLA (con finta disinvoltura) Me pare ca sta dinto. (poi

con autorit) Noi, comera nostro dovere, stiamo tutti qua per festeggiare lonesto spazzino Vincenzo Esposito. (a Gennarino) A te. Va a pigli duje fiasche e vino. Offro io!

VINCENZO Vi vorrei pregare di non disturbarvi

PASCUTTELLA (non ammettendo repliche) Quando un vostro supiriore ordina e dispone, influenza a parte, non ci stanno preposizioni da rivelare.

VINCENZO Nun sapevo ca teniveve linfluenza, scusate

PASCUTTELLA Io offro il vino, cos, fra un bicchiere e laltro, qualche discorsetto, si festeggia leroe della Nettezza Urbana di questa meravigliosa citt. (tutti applaudono mentre Pascuttella d del denaro a Gennarino e questi esce per la comune)

SALVATORE (portando in disparte Vincenzo, gli dice sottovoce e con tono misterioso) On Vicie, in riguardo a vostra nipote Rosina, io vi dovrei consultare.

VINCENZO E quanno?

SALVATORE (c.s) Doppo?

VINCENZO (acconsentendo) Dopo! (cercando sua moglie) Stella, Ste? Stella.

STELLA (entrando) Sto cc.

VINCENZO (abbracciandola con effusione) Che ghjurnata, che suddisfazione mugliera mia!

STELLA (indispettita) Pecch nun m purtato pure a me?

VINCENZO Bella mia, nun se ponno purt e famigliare ncoppa a direzione.

STELLA No. O fatto ca tu me trascurate, ecco.

VINCENZO Io?

STELLA Te sbaglie per si te cride ca nisciuno se naddona e me. Ce sta chi me penza.

SALVATORE (che ha sentito, dice tra se alludendo a Pascuttella) Il principe azzurro!

VINCENZO Queste so cose pazze, sapete? Ma come, quaccheduno pu affermare che io trascuro mia moglie?

CARMINE So parole e femmene.

VINCENZO O saccio, per, cierti vote me fa dispiacere quanno dice cierti cose.

ROSINA (entrando) Finalmente si turnato o zi.

VINCENZO (a Rosina) Va a pigli e bicchieri pecch o capurale offre.

GENNARINO (entra con due fiaschi di vino) Cc sta o vino.

ROSINA Damme a me.

SALVATORE (premuroso) Te portio.

ROSINA (sostenuta) Grazie. (prende i fiaschi ed esce a destra)

SALVATORE (a Gennarino) La bisbetica cromata. (siede)

GENNARINO (chiamando in disparte Pascuttella) O puntone o vico aggio ncuntrato o Giuvanne, o cagnacavallo. Mha addimannato e vuje. Siccome tiempo fa nce aggio fatto quistione pe via e cierti nteresse, nun laggio manco rispunnuto e me ne so ghjuto.

PASCUTTELLA E fatto buono.

GENNARINO Se si tratta e denare, stateve accorto: chillo votta e mane.

PASCUTTELLA E mane e votto purio. (rivolgendosi a Vincenzo)

Allora? Ci volete raccontare come si svolta la cerimonia? (tutti sono seduti. Stella alla destra della scena e Rosina le sta vicino. Vincenzo al centro. Gennarino, Carmine, Salvatore e Pascuttella, in gruppo, sono a sinistra)

VINCENZO Mi spiego ecco qua. Non appena mi sono trasportato all'ufficio stamattina alle sette, aggio avuta aspett che sarapeva a sala daspetto pecch era troppo ampresso. Ho aspettato unoretta. Intanto so arrivate altre perzone ca dovevano essere ricevute dal commendatore, il grande commendatore. Pertantoci mi sono riunito agli antistanti e ho aspettato il mio turno. E cos abbiamo aspettato un'altra oretta

CARMINE Ancora?

VINCENZO Ci stavano circa una trentina di perzone.

PASCUTTELLA (a Carmine) Statte zitto! (a Vincenzo) Parlate.

VINCENZO Dunque, abbiamo aspettato un'altra oretta, poi s'araputa la porta dell'ufficio del grande commendatore e s'affacciato don Nicolino, luscieri. Mha visto e mha detto: Ah, tu qua stai?. Mi sono avanzato per entrare, ma lui mha detto: Nu mumento, non tocca a te. E ha fatto entrare un altro signore. Io ho aspettato. passata ancora unora. Mi sentivo stanco, oramai. Stavo sveglio dalle sei di stamattina. Finalmente la porta s' spalancata, comparso don Nicolino e nemmeno mha fatto passare. Chillo na carogna. rimasto invidioso del mio gesto e della cerimonia che stava per dissertarsi a mio pro! (mormorio di approvazione di tutti i presenti)

PASCUTTELLA nu brutto carattere. Sta sempe arraggiato

VINCENZO Chillo tene e corna. O sanno tutte quante che a mugliera se ne fujette cu o cassiere do terzo ufficio. Dunque, che putevo fa allora? Ho aspettato. passata

ancora unora; finalmente la porta s'aperta un'altra volta ed comparso don Nicolino che ha detto: Vincenzo Esposito!. Io aggio risposto: Ma scusate, on Nicoli, io sto cc a nu sacco e tiempo mavite visto, ce st'bisogno e me chiamm?. Stai zitto, ha detto cu chella solita grazia soja, Stai zitto e risponi se siete presente. (si alza e si mette in posizione di attenti) Presente, sono presente. Avanti, entra. So entrato nel grande ufficio del direttore, il grande commendatore, e isso steva arreto a scrivania, con la capa fra le mani ca faceva cos (tentenna col capo) Forze stava pensanno. Vicino a lui ci stava quel signore che aveva perduto e soldi. Mha visto avanzare, ha sollevato la capa, mha fissato e ha detto: Vieni avanti. Io mi so fatto avanti, e isso mha indicato al signore ca teneva vicino come per dire: Ojccanno, chisto chillo che ha trovato e soldi. E se so messi a ridere tutti e due, ma una risata di condoglianze. Poi ha sopraggiunto: Damme a mano! (mormorio fra i presenti per commentare lonore che Vincenzo ha ricevuto nello stringere la mano del Direttore) Ci ho risposto: Ma io non mi premetto. Basta!, ha ditto. Ma io sono un vostro umile dipendente, ho detto. Basta!, ha strillato, Nun me fa perdere tempo, damme a mano!. Io ce lho data e lui me lha stretta forte, poi si sollevato dalla poltrona, s'bevuto nu bellu bicchiere dacqua minerale ca teneva ncoppa a tavula e ha detto a quel signore: Ecque, ecque signore. Questo un nostro spazzino. Questo fatica come un ciuccio dalla mattina alla sera per portare na tozzola e pane alla sua famiglia. Questo, macario, non tiene un centesimo in tasca, e che te cumbina? Trova per la strada diecimila lire e le porta qua sopra. Ma v, v, v! (con forza) Vattenne! E ricordati ca questo stato il pi bel giorno della tua vita. Te, pigliate e sole e consegnali tu stesso nelle mani del proprietario. Me so avvicinato, aggio pigliato a busta e pelle gialla e nce laggio data mmano a o signore ca

laveva perza. A questo momento o Direttore mha abbracciato, baciato e mha detto: Ma io non ci posso penzare, vieni qua". Me so avvicinato cu nu poco e paura, lui mi ha fissato, poi ha guardato o signore ca gli stava affianco, ha guardato a me nata vota e ha detto: Ma dimme na cosa: cumme truvato diecimila lire, tu putive truv nu milione, e che facive? O purtave cc ncoppa?. Allora io me so fatto curaggio e ho detto: Signor Direttore, nuje simmo gente onesta, nuje mangiammo pane e fatica, pane e pane, ma nun ci apprufittammo de denare ca non so de nuoste. Macario moriamo sotto alla fatica, ma ci piace di camminare altro con la capa. Comme so state diecimila lire era nu milione e macario anche dieci, io li avrebbe portati qua sopra, nelle vostre mani!. (con tono forte ed autoritario imitando la voce del Direttore) Iesce fora, mha aditto, Vattenne!. (tutti applaudono)

STELLA Che bella soddisfazione!

ROSINA (esce e rientra subito con grande vassoio di legno sul quale saranno dei bicchieri ed i due fiaschi di vino) Cc sta o vino!

PASCUTTELLA (levando il bicchiere colmo di vino) Amice

VINCENZO Zitte, o capurale parla (tutti si dispongono ad ascoltare Pascuttella)

PASCUTTELLA O scupatore

I QUATTRO (annuendo) Eh!

PASCUTTELLA Lo scopatore

I QUATTRO (c.s) Eh!

PASCUTTELLA (spazientito) Me facite parl? Dicevo: lo scopatore, parola ca parer niente. Parola ca pare na cosa

trascurata Ma in verit una parola alla di cui quale si devono luvare tanto di cappiello! Vi macinate voi una cit senza scupature? (tutti tentennano la testa) Alla gente attoccasse di vedere muntune di monnezza da tutte le parti!

SALVATORE Difatti, ce ne stanno

STELLA (a Salvatore) Statte zitto!

PASCUTTELLA ce ne stanno ma si levano: si scopano ma si nun ce fosseme nuje?

SALVATORE E viche stessene cchi pulite!

CARMINE Uff, statte zitto.

PASCUTTELLA Si nun ce fosseme nuje se trovarria in pericolo la salute pubblica di tutta la cittadinanza. Nce pavano poco? Sissignore! Nce cunsiderano poco? Sissignore! Ma la coscienza nostra pulita!

SALVATORE Almeno chella!

PASCUTTELLA Pirci faticate: faticammo. Teniamo alto il morale dello scopatore e nzigniammo ai nostri figli di amare il cuofeno e la scopa. Il cuofeno comme si fosse il loro padre e la scopa comme si fosse la loro madre! Ho detto! (tutti applaudono)

VINCENZO Aggio accattato o giornale. Ce st a fotografia mia senza nuscuno vicino. (mostra il giornale) Ecco qua. (tutti la osservano)

STELLA (ridendo) Uh comme st naturale.

CARMINE Proprio isso: tale e quale.

VINCENZO Ma vedete che ignorante: se capisce ca so io!

ROSINA Vulite vevere? (servendo il vino)

CARMINE (alludendo al giornale) Sotto a fotografia ce st scritto quacche cosa.

SALVATORE (Prendendo il giornale dalle mani di Carmine) Famme ved.

ROSINA Pecch saje leggere tu? No. E allora?

SALVATORE Meglio e te. (Rosina si allontana ed esce dalla comune)

GENNARINO Che ce st scritto?

VINCENZO Vi confesso il mio peccato: nun saccio leggere. Capora, liggite vuje.

PASCUTTELLA (con falso tono) Me fa male a capa. Facite leggere o prufessore. (indica Salvatore)

SALVATORE (con sussiego) Io non leggo nelle vile cartacce. Io leggo nelle cervelle umane, nelle grande mente e nei cuori verginali. Io campo allombra della scienza umana della scopa; io sono un campacupo, cio vivo nellombra e nellombra apprendo.

VINCENZO Va buo, cc nun sape leggere nisciuno. Che bella Accademia e scienza riunita!

STELLA Fa leggere a Rusina. Rusi?

ROSINA (rientrando allegra) O zi, st arrivano chillu giuvinotto ca me vo spus.

SALVATORE (fra se) Il mio rivale. Guelfi e Ghibellini!

ROSINA (col fiato in gola) O faccio trasi? (e corre di nuovo alla comune)

VINCENZO Clmate. C bisogno di emozionarsi cos?

ROSINA (ritornando) St venenno, st trasenno (ritorna in fondo)

Favorite.

NICOLA (con cappello e ben vestito) Grazie tante. Sono Nicola La Croce.

VINCENZO Prego, accomodatevi. (Nicola avanza) Vi presento i miei compagni. (saluti e strette di mano)

NICOLA Molto onorato signori. (a Stella) Signora.

ROSINA Mia zia Stella.

NICOLA Fortunato.

STELLA Fortunata pure io.

VINCENZO (offrendo del vino) Accettate?

NICOLA Grazie, non bevo.

VINCENZO Va b. Allora ditemi che vi serve. Qual lo scopo della vostra visita. Perch ci siete venuti a importunare?

NICOLA (colpito ed urtato) Beh, se dite cos

ROSINA (intervenendo) Nun date retta a chello che dice o zio. Lui si esprime con certi termini suoi particolari

VINCENZO Appunto

NICOLA Allora, se permettete, vorrei dire

PASCUTTELLA On Vicie, vuje avita parl daffari di famiglia e nun giusto ca stammo cc e vigilanza. Ci allontaniamo e riprenderemo poi la cerimonia.

VINCENZO Scusate tanto Capora.

PASCUTTELLA Pe carit. (a Stella dandole la mano) A pi tardi. Gli amici vi salutano e vogliateci bene come noi ve ne vogliamo a voi. (poi a Nicola) Compermeso giovane.

NICOLA Prego, per carit.

PASCUTTELLA Pugliese?

NICOLA Appunto, sono di vicino Bari.

PASCUTTELLA Io sono oriuolo di Firenze.

NICOLA Oriundo, volete dire?

PASCUTTELLA Giustappunto. Mia nonna era fiorentina. (saluta militarmente ed esce con Carmine e Gennarino)

VINCENZO (a Salvatore) E tu?

ROSINA Tutti quanti sono stati educati e se ne sono andati. Tu sulo no!

SALVATORE Anchio mi debbo congedare?

STELLA E me pare.

ROSINA Ce st quacche cosa che ti riguarda?

SALVATORE (contenendo la rabbia) Pe carit. Chiedo perdono e me ne vado. (sulla soglia indicando Nicola si ferma e dice) Ecco la bestia con la coda aguzza. Ecco colui che varca monti e mari. Ecco colui che tutto il mondo appuzza! (ed esce)

VINCENZO Lo dovete perdonare: nu buono guaglione, ma cierti vote nun ragiona. mmiezo scumbinato. Lhanno soprannominato O prufessore pecch stato carcerato e ll s mparato tanta cose. Po pure poeta Ma parliamo di voi. Dunque?

NICOLA Ecco qua. Io sono impiegato alle Poste, ufficio conti correnti. Un posto di responsabilit. La mia famiglia ha origini onestissime. Il padre di mio nonno stato dispensiere di corte sotto Ferdinando, i Borboni, poi

STELLA Abbiamo capito. Siete innamorato di nostra nipote e ve la volete sposare. Va bene, sposatela pure.

VINCENZO (offeso) Ma insomma?! (a Stella) Statte zitta tu. Ci sono io, parlo io. Quando c'è un uomo che parla. Allora, il signor

NICOLA La Croce. Nicola La Croce.

VINCENZO La Croce, perché venuto qua? Sapeva che qua avrebbe trovato un uomo. Comme se dice? Ecce homo, no? (a Nicola) Dunque, mia nipote Rosina vi piace e le volete bene?

NICOLA (con slancio) Assai. E credo che anche lei

VINCENZO E quella presenta. Nun morta, viva. (a Rosina) Tu che dici? Te piace chisto?

ROSINA (con slancio) Sì o zì, me piace assaie!

VINCENZO Ed giusto: i gusti sono gusti.

NICOLA Sono veramente felice. (dalla strada Salvatore si mette in osservazione) Cercher di renderla felice. Sono solo, come lei. Voglio dire che non ho genitori. Ho uno stipendio discreto, qualche economia da parte. Sono ordinato e tenace come tutta la gente del mio paese. Non aspetto che il giorno di sposarla. Giuro che non ho dato ascolto a nessuno pur di arrivare a questo momento. Si sa che la gente maligna Qualcuno mi diceva: Attento a quello che fai. Non tiene famiglia. Tiene uno zio che

VINCENZO che fa o scupatore. E con questo? Io vi prego di proferire a queste perzone che sono orgoglioso del mio mestiere. Scopatore? Scopatore! una professione onesta! Meglio scopatore che ladro assassino. Scopatore? Scopatore! Anche gli scopatori sono necessari come gli avvocati, gli ingegneri, i medici. Se

non ci sarremmo noi, chi scoperebbe le state? Ecque che siamo necessari alla Societ. una missione che il Padreterno ci ha mandato. Siamo scopatori s, ma missionari.

NICOLA Giusto. E io non ho ascoltato che la voce del mio cuore.

VINCENZO Va bene. Allora dateci il tempo di pigliare qualche informazione, e la ragazza sar vostra.

SALVATORE (entrando deciso) On Vicie, na parola.

VINCENZO (alzandosi mentre Nicola, Rosina e Stella parlano tra loro) Che stato?

SALVATORE (deciso come sopra) Voglio dire che pure io sono innamorato di Rosina e vengo a chiedere la sua mano. Io so da terra vosta. So napulitano, nun so straniero.

NICOLA Ma che dice? Che dice? Rosina fidanzata con me ormai!

SALVATORE No, cu me!

NICOLA Con me!

SALVATORE Cu me e ma porto!

NICOLA No, me la porto io!

SALVATORE (minaccioso) Io!

NICOLA (minaccioso) Io!

VINCENZO (intervenendo) Nu mumento! Ma che ve credite ca se tratta e ve purt nu sacco e patane? Si tratta di una signorina, sapete?

NICOLA (a Salvatore) Maleducato che non sei altro. Non ti piglio a schiaffi perch non mi voglio sporcare le mani, ha capito?!

SALVATORE Tu pigli a schiaffi a me?

NICOLA (andandogli incontro minaccioso) A te, s! Non ci credi?

VINCENZO (intervenendo) Vi prego signori. Ma inzomma, signor La Croce, che sono queste minacce in casa mia? Me pare ca o scostumato site propeto voi. Salvatore nu lavoratore, nu bravo guaglione e canosce la strata sua. (a Salvatore) Ebb? Che songo sti asciute e quarta dinto a casa mia? Sei o non sei un gentiluomo? Io te saccio pe na perzona per bene e tu te miette a fa lopera dinto a casa mia? (lo tira a se e gli dice sotto voce) Parlammece chiaro, Salvato: tu vuo bene a Rusina?

SALVATORE E me lo domandate?

VINCENZO Allora lassa sta! Falla spus a stu giuvinotto ca sta buono a denare, ommo e lettere, sape leggere e scrivere, e nella vita sape leggere e scrivere necessario. po siamo giusti: chella povera guagliona teneva o pate ca faceva o scupatore, more o pate e vene dinto a casa do zio ca fa o scupatore; cavessa fa mo? Spusarse a te ca faje o scupatore? E falle piglia nu poco daria a sta guagliona. Luvammela na vota e pe sempe a miezo a munnezza!

SALVATORE Ma io

VINCENZO (battendogli affettuosamente la mano sulla spalla) Tu saje qual a strata toja. Nun ne parlammo cchi!

SALVATORE Nun ne parlammo cchi? E allora muoia Sansone con tutti i Filistei. On Vicie, io aggio bisogno di sfogare il mio rancore. Giacch non mi avete compreso, bene ca sappiate quello che vi dico: Stella, a mugliera vosta, sha ntenne cu Pascuttella o caporale! Ho detto!

STELLA (sorpresa) Io?

SALVATORE Eh! Vuje. E o sanno tutte quante. Mi congedo.

VINCENZO Aspe (col fiato grosso) E ditto ca muglierema lamante e Pascuttella o caporale?

SALVATORE Non rimane che informarvi.

VINCENZO (a Stella con tono severo) Ste

STELLA Ma no nun overo Tho giuro.

SALVATORE Mendacia!

VINCENZO (Rosina) Rusi?

ROSINA Nun overo o zi, chilo

VINCENZO (man mano accalorandosi) overo, overo. Ecco la ragione per la quale in ci a Diavola (a Nicola) Voi conoscete a Diavola?

NICOLA No, non la conosco.

VINCENZO Non conoscete a Diavola? Chella che frje e panzarotte sotto o purtone o puntone o vico!

NICOLA Non la conosco.

VINCENZO a mugliera do capurale Pascuttella. Ecco perch, dicevo, ogne vota che a Diavola me ncuntrava a via me parlava co sottinteso. E mo ca ce penzo, troppo spisso Pascuttella me veneva a truv. (deciso) Salvato, v addo capurale e dince che in questo momento ce voglio parl. Fallo veni cc.

SALVATORE Subito. (nelluscire si rivolge a Nicola con disprezzo) A te taspetto fora. Al di l di dove latra la cana. (esce rapido)

VINCENZO (a Rosina) Tu vattenne. (poi a Stella) Tu resta.

STELLA (impaurita) Ma io

VINCENZO Resta, ti ho detto! (a Rosina) Te ne vaje, si o no?

ROSINA (disperata) Sto ghienzo. (esce per la destra)

VINCENZO (a Nicola che fa per seguire Rosina) Vuje addo jate?
(furioso ripete) Addo jate?

NICOLA (timidamente) Andavo di l a tenere compagnia alla ragazza.

VINCENZO (c.s) Restate qua, invece. Che bella comodit avimmo
miso cc ncoppa: ognuno trasse fa e fatte suoje. (ripete)
Restate qua. Dovete testimoniare come si regolato un
marito tradito.

PASCUTTELLA (entra calmo e placido dal fondo) On Vicie,
Salvatore mha detto che mi dovete parlare. Di che si
tratta? (a Stella togliendosi il berretto) Signora!
(sorride)

VINCENZO Pascutte, voi non siete un amico, siete un falso amico.

PASCUTTELLA (sorpreso, ma senza perdere la calma) Allora se
linizio inizia con questo inizio che inizio di inizio ?

VINCENZO Dico che siete un traditore, un usurpatore della
tranquillit coniugale di un domestico. (chiaro e
minaccioso) Poche parole: aggio saputo tutte cose!

PASCUTTELLA (c.s) Tutto che?

VINCENZO (con forza) Tutto! Avete capito?

PASCUTTELLA (calmo) On Vicie, se il mio pensiero non errato, io
credo di aver capito, ma, da quel signore che sono, vi
dico che, se tenete da fare qualche romanzina, non
bello e non dignitoso favellare con molti occhi e
parecchi pari di recchie che sono presenti.

VINCENZO (simulando calma) Giusto. Mi chiedete un colloquio
isolato? Come si dice: un te -te -t!

PASCUTTELLA Appunto. Un te -te -t.

VINCENZO Sta bene. (a Stella brusco) Vattenne dinto! (a Nicola)
Voi andate a tenere compagnia alle dame.

STELLA (spaventata) Madonna mia! Tutto pe me, tutto pe me. (esce
seguita da Nicola)

PASCUTTELLA Dunque?

VINCENZO Dunque io vi dico che con lonore della famiglia si
pazzea poco o niente. Con lonore della propria donna
non ci sono gerarchie e gradi da rispettare. Il mio
vicinato vicino critica e parla. Io non so, nun aggio
visto niente, non posso giudicare per un giudizio
sommario con parsimonia e giustizia giusta. Domando
a voi, se uomo vi considerate, e mi risponderete.
Pascutte, tu

PASCUTTELLA (interrompendolo con aria di rimprovero) Beh?

VINCENZO (c.s) Tu

PASCUTTELLA (c.s) Beh?

VINCENZO Che significa? (Pascuttella allarga i gomiti per indicare
i galloni da caporale. Vincenzo, con malcelato
dispetto) Voi Voi con mia moglie Stella (Pascuttella
china il capo) Ebb? Vi siete fatto russo Taceto chi tace
cunzente Insomma?

PASCUTTELLA (con tono umile e patetico) Dal momento che tutto
conoscete, vi parlo da uomo a uomo e da vostro
superiore. overo. Io aggio voluto bene a Stella chhi da
vita mia. Ma stato un amore plutonico. Io ho rispettato
a lei e lei ha rispettato a me. Ci siamo amati dal tempo
prima ca vi sposaste. Ma nun avimmo fatto maje
niente e disonesto. Stella rester come a la corona della
mia testa, e mai voi potrete comandare al mio cuore di
fare una ritirata, la ritirata non la faccio!

VINCENZO (perdendo il controllo) E vuje mho diciate nfaccia?

PASCUTTELLA Perch la pura e santa verit.

VINCENZO Mo basta mo. Mo levo a miezo tutte riguarde e parlo con pi elasticit.

PASCUTTELLA (severo) Ricordati ca sono il tuo superiore.

VINCENZO Tu si nu poverommo. Sicondo te, io mavessa sta zitto e farte fa o comodo tujo cu muglierema?

PASCUTTELLA Ma inzomma? Te si miso proprio ncapo e fa arrevut o vico?

VINCENZO Io sono un uomo offeso e quacche cosa laggia fa! Ascimmo fora si tiene o coraggio!

PASCUTTELLA Io fora nun esco. Vacce tu.

VINCENZO E io sulo che ce vaco a fa?

DON GIOVANNI (entrando dalla comune vede Pascuttella, gli si avvicina dicendogli minaccioso) Taggio truvato, finalmente. (poi a Vincenzo) Salute, on Vicie. (di nuovo a Pascuttella) E allora?

PASCUTTELLA (confuso) Ecco qua, on Giuv

DON GIOVANNI Ma insomma mai possibile che tu vuo fa scemo a me? nanno che me ha d tremila lire e nun te decidi a darne quacche cosa. Dimane doppodimane oggi stasera E accuss passato nanno!

PASCUTTELLA La questione stata che

DON GIOVANNI Che si nu povero disgraziato. Te cride proprio dave a che fa cu nu pagliaccio? Nu Pulecenella? (lo prende per il bavero e lo tira a se) Iesce fora. (Pascuttella resiste) Iesce fora! Chesta nun a casa mia e nun voglio fa lopera cc dinto. (lo tira) Iesce!

PASCUTTELLA (indietreggiando) Ma scusate

DON GIOVANNI (schiaffeggiandolo) Iesce fora carogna! (lo trascina sulla strada uscendo entrambi di scena. Subito si sentir un vocio di gente che accorre. Vincenzo rimane solo in scena ed tanta lemozione e la paura che resta l quasi senza fiato e senza poter muovere un solo dito. Dal fondo ritorna Pascuttella mezzo pesto e malconcio e col sangue che gli cola dal naso; cade a terra. Don Giovanni, furente di rabbia lo insegue e vedendolo caduto in terra, prende un martello che trova sulla consolle e fa per darglielo intesta. Vincenzo spaventatissimo, nel vedere quel gesto, facendo appello a tutte le sue forse, si precipita su Don Giovanni, gli toglie il martello di mano e lo spinge in strada. Resta quindi intontito sotto la comune per un attimo, poi barcollando viene avanti. Dalla destra entra Nicola che vedendo Vincenzo con il martello in mano accanto a Pascuttella svenuto, si affaccia sulla strada e invoca aiuto. Dalla comune entrano parecchi vicini assieme a Gennarino, Carmine, Salvatore e a Diavola. Questultima corre subito a portare aiuto a Pascuttella, mentre dalla destra entra Stella seguita da Rosina),

SALVATORE (afferrando per un braccio Vincenzo e togliendogli il martello di mano) On Vicie, ma che avite fatto?

VINCENZO (prendendo spunto da quelloquivoco, si impettisce e facendosi forza, sempre ansimante e sotto choc esclama) Si nun lassa sta a muglierema, lle faccio o riesto! (poi man mano accalorandosi) O riesto! (pi forte) O riesto! (e sviene tra le braccia di Salvatore mentre la gente intorno si premura di fare qualche cosa e si chiude il sipario lentamente)

SIPARIO

Questo copione è stato visto: